

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 34 (1961)

Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

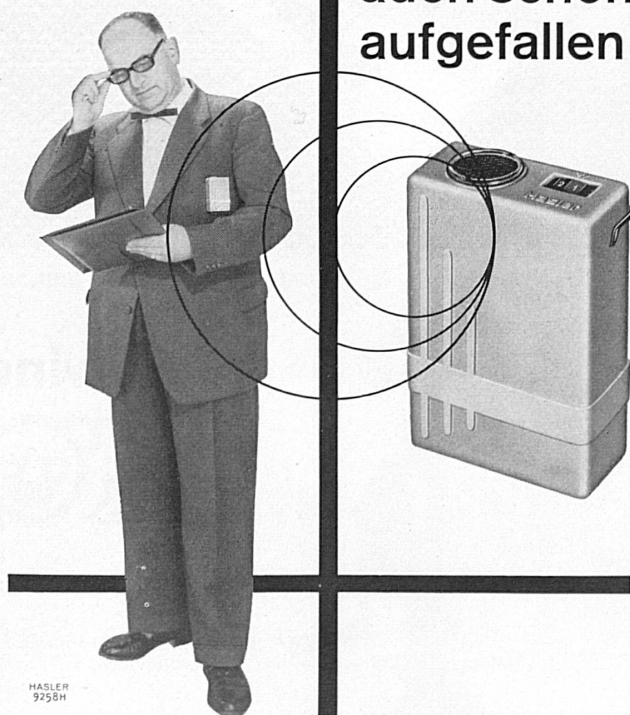
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



die feine, leichte Virginia
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



Ist es Ihnen
auch schon
aufgefallen?



HASLER
9258H

In Betrieben mit herkömmlichen, optisch-akustischen Suchanlagen müssen alle angeschlossenen Personen ständig darauf achten, ob sie gesucht werden. Sie sind abgelenkt. Verhandlungen leiden darunter und Kunden haben oft das Gefühl, man widme sich ihnen nicht voll und ganz.

Alles das gibt es nicht mit der
drahtlosen Personen-Suchanlage Hasler

Dank dem kleinen Empfänger wird einzig und direkt die gesuchte Person aufgerufen, sekundenschnell und gleich wo es auch sei im Bannkreis der Anlage.

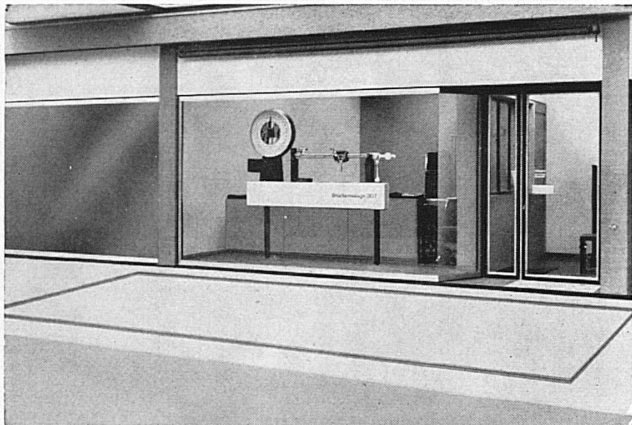
Drahtlos — die neuzeitliche Personen-Suchanlage spart Nervenkraft und steigert die Leistung.

Hasler^{AG} Bern

Belpstraße 23, Tel. 031/64 11 11

mit Zweigniederlassung in Zürich
Stampfenbachstraße 63, Tel. 051/26 16 00

und Büro in Basel
Dufourstraße 50, Tel. 061/35 45 55



Auto- und Eisenbahnwaagen von 20 bis 200 t
Tragkraft; Brücken 7 bis 20 m lang, aus armiertem
Beton; torsionsfreies Hebelwerk, verstell- und
auswechselbare Schneiden; Gewichtsanzeige
mittels Laufgewichtsbalkens oder vollautomatisch
mit Zeigerkopf oder Registrierdruckwerk,
(System Schenck)

Ammann & Co., Waagenfabrik, Ermatingen

Telefon (072) 8 96 22

LENZ VSG

rasch, gut und sicher auch mit ...

Wetter-Clickés Zürich 6 Tel. 051/26 17 37

Université de Neuchâtel

Semestre d'été 1961: du 17 avril au 6 juillet

Faculté des lettres

avec Séminaire de français moderne pour étudiants
de langue étrangère (certificat et diplôme)
Cours d'été de langue et littérature françaises
du 10 juillet au 5 août 1961

Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de
licence, au diplôme de science actuarielle, de physicien,
d'ingénieur-chimiste et d'ingénieur-horloger, au doctorat
ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de
médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire

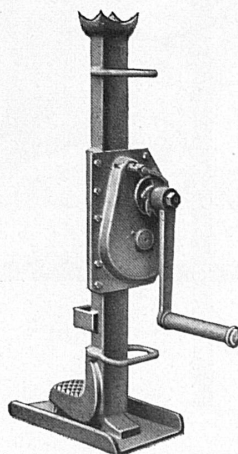
Faculté de droit

avec Section des sciences commerciales, écono-
miques et sociales

Faculté de théologie protestante

Demandez toute documentation au

Secrétariat de l'Université, Neuchâtel Téléphone (038) 5 38 51



Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft

ROBOR

Schutzmarke

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14

Es geht nicht
chérie!

Wir können deinen Ennendaner Teppich nicht mitnehmen

Natürlich fällt es einer Tochter schwer,
auf etwas, an das sie sich gewöhnt hat,
zu verzichten. Besonders, wenn sie in einem
Hause aufgewachsen ist, wo Teppiche der
Schweiz. Teppichfabrik, Ennenda, dem Heim
die behagliche Atmosphäre geben.
Weshalb aber die Situation komplizieren,
wenn es auch einfach geht?
Lassen Sie sich bei Ihrem Teppichgeschäft
die neuesten Ennendaner Teppiche zeigen,
oder besuchen Sie unseren Showroom, wo wir Sie
gerne und zuverlässig beraten.

Leute, die sich auskennen, kaufen ENNENDA



TEXTILWERK AG ZÜRICH

Showroom: Beethovenstraße 48, Zürich

Abbildung: Der bekannte hochflorige und besonders komfortable «Club»
in Plüschflor aus Wolle mit Nylon verstärkt. In 6 ombrierten Farben.
In jeder Größe.





Rasieren leicht und angenehmer garantiert mit Palmolive

Ob Sie eine schäumende Rasiercreme oder eine Rasiercreme ohne Pinsel vorziehen, Palmolive bietet Ihnen die gewünschte Art.

- 1 Macht den Bart sofort weich
- 2 Bewahrt ihre cremige Fülle
- 3 Verhütet jeglichen Hautreiz und hat angenehme Nachwirkungen

Ohne Pinsel-weicher und besser rasiert als je zuvor. Nur Fr. 2.25



GARANTIE

Besser rasieren denn je oder Ihr Geld zurück!

Wenn Sie nach 14 Tagen nicht davon überzeugt sind, dass Sie sich mit „PALMOLIVE“ besser rasieren denn je, so retournieren Sie uns die angebrauchte Tube und wir vergüten Ihnen sofort den vollen Kaufpreis.

COLGATE-PALMOLIVE AG., TALSTRASSE 65, ZÜRICH

Stark schäumend
die meistverkaufte
Rasiercreme
der Welt.

Normaltube Fr. 1.60
Spartube Fr. 2.85

60 E01

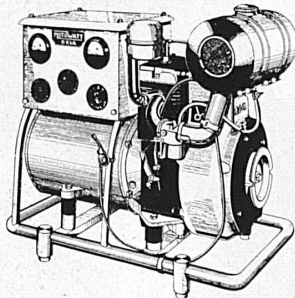
MAG-MOTOREN SIND ZU TAUSENDEN

auf der ganzen Welt verbreitet

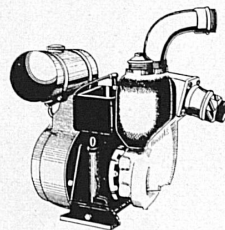
MOTOWATT

PUMPE

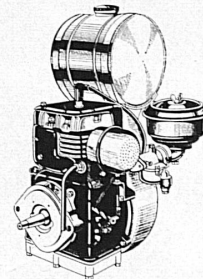
MOTOREN



Benzin-Elektro-Aggregat zum Betrieb von Baumaschinen, Elektromotoren usw. Zur Beleuchtung von Bauanlagen, abgelegenen Siedlungen usw.
Dauerleistung 5 kW., konstante Spannung 220/380 V durch Kompoundierung ohne Erregermaschine.
Ausgerüstet mit 4-Takt-MAG-Motor Typ 1040-SRL für Benzin- und Petrolbetrieb. Dauerleistung des Motors 8-9 PS.



Bau- und Bewässerungspumpe, ausgerüstet mit 4-Takt-MAG-Motor Typ 1040-SRL für Benzin- und Petrolbetrieb. Dauerleistung des Motors 8-9 PS.
Die Pumpe schöpft bei 15 m manometrischer Förderhöhe 700 Liter pro Minute. Sie ist selbstansaugend und leicht transportabel.



— für Benzin- und Petrolbetrieb
— zum Antrieb von Betonmischern, Pumpen, Winden, landwirtschaftlichen Maschinen usw.

Unser Fabrikationsprogramm umfasst 2-Takt- und 4-Takt-Motoren mit 1 oder 2 Zylindern von 2 bis 12 PS Dauerleistung.



MOTOSACOCHE SA

GENEVE/SCHWEIZ TEL 022/42 01 60



Für

Bleche

Tafeln Bänder Zuschnitte

und deren

Verbindungselemente



DR. ING. M. KOENIG ZURICH

Spezialgeschäft für
Frei- und Kabelleitungen
jeder Art

Gebrüder Rüttimann Zug

AG für elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 411 25

Schwebebahnen
Trolleybus- und
Bahnleitungen



Versichert – gesichert!

Feuer
Diebstahl
Glasbruch
Wasserschaden
Maschinenbruch
Betriebsunterbrechung
Fahrzeugkasko
Krankenversicherung



Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden
in Basel

Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen größeren Ortschaften

SERSA AG

Spezialunternehmen für Geleisebau
und elektrische Schienenschweißung

Projektierung, Neuerstellung,
Erneuerung und Unterhalt von Geleiseanlagen

Schweißung von Schienenstößen
Regenerierung von Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung von Geleisebaumaschinen,
Werkzeugen und Beleuchtungsanlagen

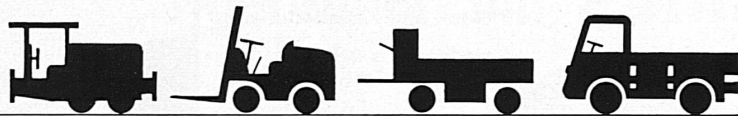
Zürich 4 Brauerstraße 126 Tel. 051/25 26 30

BLONDE

so leicht
so mild
so bekömmlich

rund oder gepresst Fr. 1.85

BURGER



Batterien für Elektrofahrzeuge

Unsere Spezialität:

**Batterien mit Röhrchenplatten
Typ OERLIKON PAM**

für stark beanspruchte Elektrofahrzeuge.
Hohe Leistung, lange Lebensdauer.

Über 60 Jahre Erfahrung

ACCUMULATOREN-FABRIK OERLIKON

Zürich 50, Tel. 051/468420



mit Bureaux und Werkstätten in

Biel / Chur / Genf / Lausanne / Lugano
Luzern / Sitten / St. Gallen.

MUBA Halle 3b Stand 930

**ALB. CAMENZIND's
WITWE AG.
STEINEN**

KIRSCHDESTILLATION — SPIRITUOSEN
GEGR. 1879



EDEL UND GEHALTVOLL
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN


FÜR DEN FEINSCHMECKER
DER KLASSISCHE KIRSCH VON STEINEN

FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!

A32



**CONSUL
GAS**



**das bewährte Gas-Feuerzeug
ab Fr. 18.50**
ca. 5000 Zündungen mit einer Füllung
5 Jahre Garantie
In allen guten Fachgeschäften
CONSUL AG. ZÜRICH 55

KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

	Betriebsdruck
Kolbenkompressoren	bis 1500 atü
Rotationskompressoren	„ 8 atü
Wasserringkompressoren	„ 4 atü
Trockenlaufkompressoren	je nach Leistung
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü

VAKUUMPUMPEN

	Vakuum am geschlossenen Saugstutzen
Schiebervakuumpumpen	bis 0,02 mm Hg. abs.
Wasserringvakuumumpen	„ 15 mm Hg. abs.
Rotations-Nassluftpumpen	„ 25 mm Hg. abs.

ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb
für industrielle Zwecke

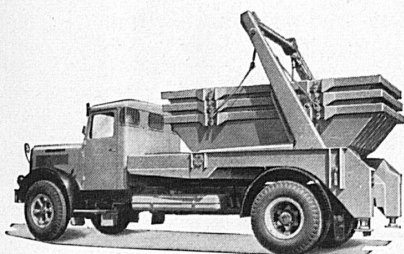
Burckhardt
seit 1844

Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz

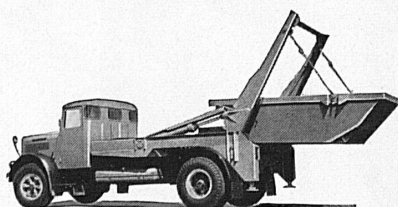
WIRZ

WE-LA-KI

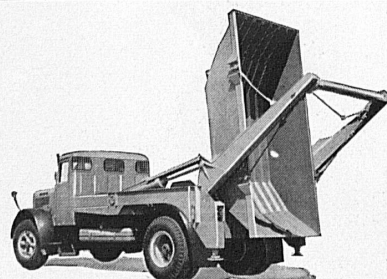
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

E. WIRZ, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik
Telephon (051) 74 15 31



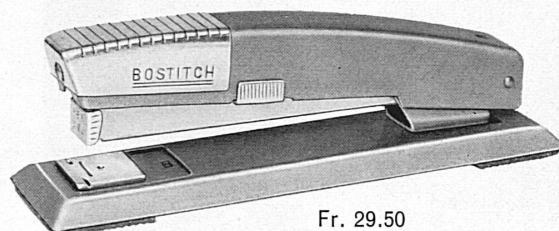
BERKEL-Waagen

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

Handel
Gewerbe
Industrie
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**
Hohlstraße 535, Zürich 48 Telefon (051) 52 53 22

So elegant ist die neue BOSTITCH B 12



Fr. 29.50
in allen Papeterien

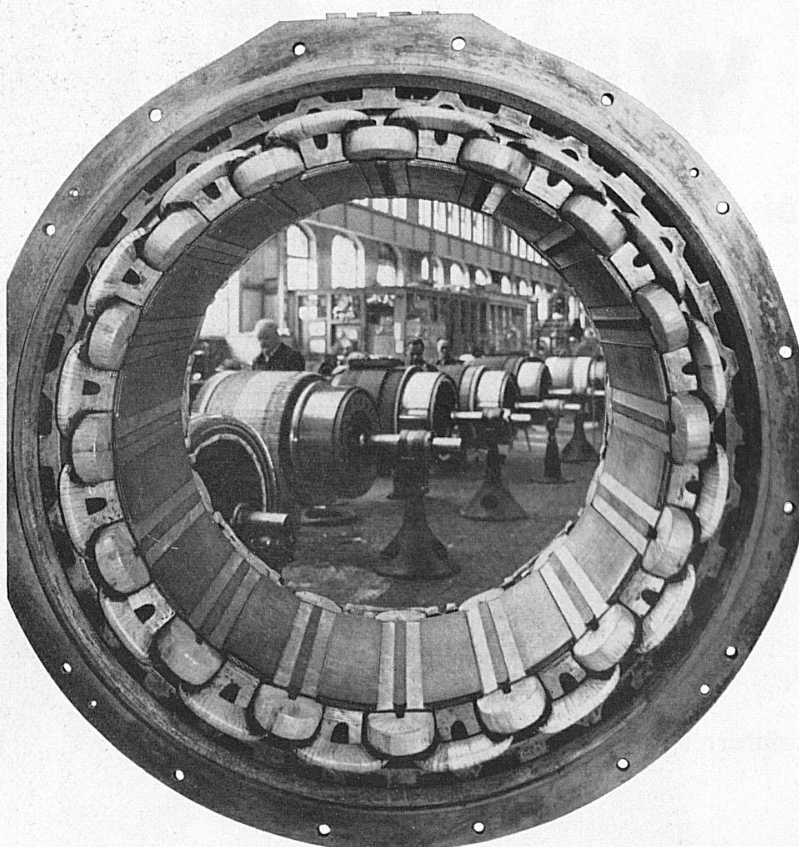
Die neue BOSTITCH B 12 STANDARD-Heftmaschine mit der eleganten Linienführung, dem modernen Farbton und dem vorbildlichen Mechanismus ist unserer Zeit um Jahre voraus. Dabei ist sie so robust und so günstig im Preis! Sie heftet fest und provisorisch, kann aber auch zum Nageln verwendet werden.

Generalvertreter

Oliver Marguarth

Größtes Spezialhaus
für Heftmaschinen und Heftklammern

Zürich 8, Höschgasse 45
Telefon (051) 34 11 34



Isolierstoffe

in Wärmeklassen E, B, F, H für

Traktions- und andere Motoren

Mit Glas- und Asbestfasern isolierte Drähte
Lackisolierte Drähte
Mikafolium • Samicafolium
Mikanit • Samicanit
Imprägnier- und Decklacke
Micabänder • Lacktuchbänder
Glasseidenbänder

Wir fabrizieren Isoliermaterial, isolierte Drähte
und Kabel für alle Gebiete der Elektrotechnik

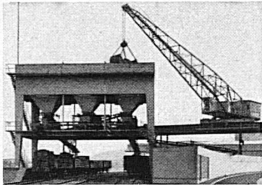
Unsere Fachleute beraten Sie gerne

MUBA Halle 2, Stand 461

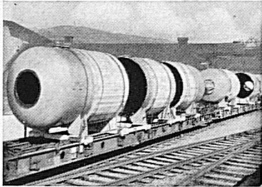
Telefon (061) 80 14 21 Telex 6 24 79

ISOLA

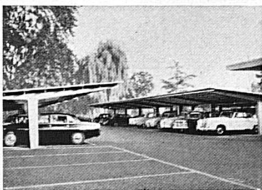
SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE
BREITENBACH bei Basel



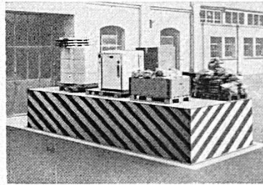
Stationäre Kohlen- und Koks-Aufbereitungsanlage. Leistung 60 t Kohle resp. 35 t Koks pro Stunde



Reifetanks für Alkalizellulose, bestimmt für eine Kunstfaserfabrik in Indien



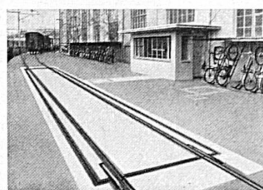
Autounterstände für 52 Fahrzeuge bei einem großen Hotel



Hydraulische Hebebühne für den rationalen Auf- und Abstieg von Fahrzeugen. Hubkraft 6000 kg

MUBA

Halle 5
Stand 1042



Brückenwaage für Geleisefahrzeuge. Wägefähigkeit 150 000 kg

GIROUD OLTEN

**ARMATUREN, APPARATE,
MASCHINEN UND
FÖRDERANLAGEN FÜR
GASWERKE**

**STAHL-, BEHÄLTER- UND
APPARATEBAU**

Fahrradparkieranlagen, Unterstände für Motorfahrzeuge, Abkantprofile

MASCHINENBAU

Hydraulische Hebebühnen für Industrie und Theater

WAAGEN ALLER ART

Ausgeführt bis 200 000 kg
Wägefähigkeit

GIROUD-OLMA AG, Maschinen- und Stahlbau, OLTEN Telephone (062) 5 40 17

4261

Mais oui,
je suis enchanté
de ma nouvelle
installation!...



...et j'attends votre visite avec plaisir. Vous constaterez alors vous-même les multiples avantages de ces portes «Clarit». En effet, la pose de ces portes a résolu pour nous bien des problèmes. Outre la clarté et le confort qu'elles nous procurent dans notre travail, ces portes en verre trempé ne demandent aucun entretien: elles sont inaltérables et d'une solidité incroyable. Nous apprécions particulièrement leur fonctionnement très silencieux: par ce système, tout bruit est exclu et ce n'est pas le moindre de leurs avantages. Leur modique prix de revient, leur installation simple et rapide font, sans conteste, de la «Clarit» la porte de l'avenir.

CLARIT

Un produit suisse de qualité
Distribué par:
Sécurit SA Genève Tél. 36 08 50
Turuvanni SA Lausanne 26 32 73

Betrieb Bettwiesen:

Feuerverzinken im Vollbad
(Stücke bis zu 10 Tonnen)
Galvanische Metallveredelung
Sandstrahlerei / Spritzverzinkerei
Spritzmetallisierung
Korrosionsschutzanstriche
Montagegruppen
Camiondienst / Geleiseanschluß
Bahnhof: Bettwiesen MThB
Telefon: (073) 6 21 44
Qualitätsarbeit



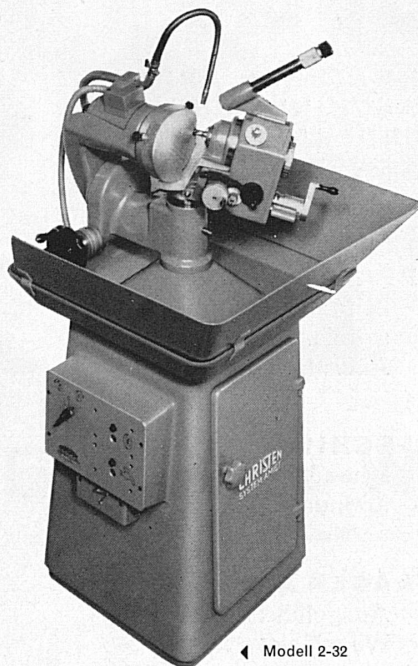
**Verzhinkerei AG
Bettwiesen TG**

Betrieb Zürich:

Altstetten / Geerenweg 5
Schnelldienst für:
Sandstrahlen
Spritzverzinken
Korrosionsschutzanstriche
Montagegruppen
Prompt / Qualität / Preiswert
Telefon: (051) 54 19 12

Spiralbohrerschleifmaschine

CHRISTEN



Type 2-32

Zum rationellen Schleifen
aller Arten von Bohrern

wie zum Beispiel:
2- und Mehrfasenbohrer
Zapfen- und Stufenbohrer
Langlochbohrer
Kanonenbohrer
Blechbohrer
Zentrierbohrer, usw.

Weitere Modelle
mit Schleifbereich

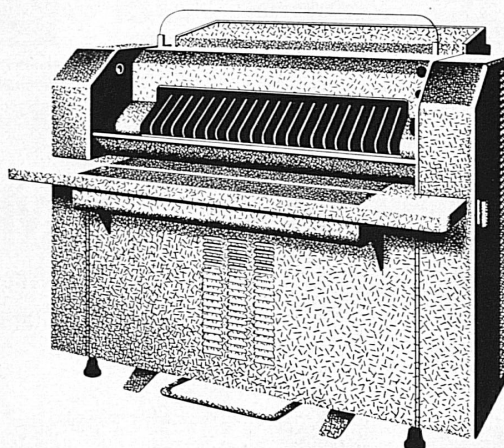
0,1 - 2 mm \varnothing
0,3 - 6 mm \varnothing

◀ Modell 2-32

CHRISTEN & CO. AG, BERN

Zeughausgasse 17
Telephon (031) 2 56 11

Kombinierte Lichtpaus- und Entwicklungsmaschinen



Das passende Modell für jeden Betrieb,
vom Bürogerät bis zur Hochleistungsmaschine



Fabrik technischer Papiere

A. Messerli, Zürich 2

Lavaterstraße 61, Telephon (051) 271233

Die Aktiengesellschaft

e.kalt

wurde durch ein großes Basler Chemie-Unternehmen
für ein Verwaltungsgebäude
mit der Erstellung einer Hochdruck-Klima-Anlage betraut

Hauptsitz Basel: Belchenstraße 6

Telephon (061) 38 03 92

Filiale Bern: Gümligen, Brügglweg 22

Telephon (031) 4 10 30

Diese Anlage wurde im Juni 1958 in Betrieb genommen.
Sie ist die erste nach diesem System in Europa erbaute Groß-Klima-Anlage.
Sie bedient 48 Räume, in welchen das Klima auf Wunsch eingestellt
werden kann. Weitere Anlagen sind inzwischen fertiggestellt worden
oder befinden sich im Bau.

Pontresina

A color photograph of a family of four standing on a dirt path in a mountainous region. The family consists of a woman in a red sweater and grey skirt, a man in a brown jacket and khaki pants, a young child in a blue and white striped shirt and yellow skirt, and another woman in a brown jacket and dark skirt. They are standing on a dirt path that leads up a grassy slope. In the background, there are large, rugged mountains with significant snow cover under a clear blue sky. A small stream or river flows through a rocky bed in the middle ground. The overall scene is a scenic view of a family enjoying a hike in a high-altitude mountain landscape.

Engadin 1850 m Schweiz Suisse Switzerland Svizzera



HYSPA BERN

Ausstellung

Gesundheitspflege, Turnen, Sport

18. Mai - 17. Juli 1961

Bahnbillette einfach für retour

Exposition

Hygiène, Gymnastique, Sport

18 mai - 17 juillet 1961

Billet de simple course

valable pour le retour